

# 114年特種考試地方政府公務人員及 離島地區公務人員考試試題

考試別：地方政府公務人員、離島地區公務人員考試

等別：四等考試

類科：新聞（選試英文）

科目：外國文（英文）

考試時間：1 小時 30 分

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

## 一、英譯中（30 分）

Taiwanese tea has a history dating back to the 18th century. Traditional tea drinking emphasizes hot brewing and the use of various utensils, which led to it being called “old men’s tea,” implying that only the elderly had the time to savor it. In the late 20th century, Taiwan’s tea culture saw a new development with the emergence of bubble tea, a hand-shaken iced tea combined with tapioca pearls, quickly gaining popularity among younger generations as a trendy beverage. Bubble tea retained elements of traditional Taiwanese tea while adding creativity and fun, making it more appealing to modern youth. Since the 1990s, the trend has spread beyond Taiwan, first to neighboring Asian countries and then globally. With its customizable nature, bubble tea has been widely embraced around the world. It also becomes a recognizable symbol of Taiwanese culture, and has secured a strong presence on the global stage.

## 二、中譯英（30 分）

近年來臺灣詐騙集團案件越來越多，許多年輕人遭誘騙前往柬埔寨工作或投資而受害。警方指出，詐騙集團常透過社群媒體或私人訊息聯絡受害者，使用的話術包括宣稱提供高薪工作機會、海外投資項目或代購海外貨品以獲利等，吸引年輕人前往國外。根據警方調查，約有 1,000 名臺灣年輕人每月前往柬埔寨，但其中僅約 100 人返回。為防止類似事件發生，警方已加強機場查緝，在桃園國際機場攔截購買單程機票前往柬埔寨或泰國的年輕旅客，了解行程目的並提供警示資訊。警方表示，此舉旨在保護民眾安全，提醒民眾警惕陌生工作或投資邀約，避免落入詐騙陷阱。

### 三、作文（40 分）

Taiwan is a place known for its diversity and unique characteristics, with rich cultural and natural features. If you were to introduce Taiwan to a foreigner who has never visited before, please choose ONLY ONE of the following aspects to focus on:

- (1) Democratic politics and social development
- (2) Natural ecology and geographical environment
- (3) Lifestyle, cultural, and traditions

Select one aspect and explain what you believe best represents the characteristics and values of Taiwan in approximately 250-300 words.